

Il sera pourvu, dans le plus bref délai, aux vacances qui viendraient à se produire, par suite de décès, de démission ou de quelque autre empêchement, en suivant le mode fixé pour les nominations.

Article 4.

La Commission Permanente de Conciliation sera constituée dans les six mois qui suivront l'entrée en vigueur du présent Traité.

Si la nomination des commissaires à désigner en commun n'intervenait pas dans le dit délai ou, en cas de remplacement, dans les trois mois à compter de la vacance du siège, le Président de la Cour Permanente de Justice Internationale ou, si celui-ci est ressortissant de l'une des deux Parties contractantes, le Vice-Président ou le membre le plus ancien de la Cour, qui n'est ressortissant d'aucune de celles-ci, sera, à défaut d'autre entente, prié de procéder aux désignations nécessaires.

Article 5.

La Commission Permanente de Conciliation sera saisie, par voie de requête adressée au Président, par les deux Parties agissant d'un commun accord ou, à défaut, par l'une ou l'autre des Parties.

La requête, après avoir exposé sommairement l'objet du litige, contiendra l'invitation à la Commission de procéder à toutes mesures propres à conduire à une conciliation.

Si la requête émane d'une seule des Parties, elle sera notifiée par celle-ci, sans délai, à la Partie adverse.

Article 6.

Dans un délai de 15 jours à partir de la date où soit le Gouvernement danois, soit le Gouvernement belge aurait porté une contestation devant la Commission Permanente de Conciliation, chacune des Parties pourra, pour l'examen de cette contestation, remplacer le membre de la

I Tilfælde af Ledighed, der maatte opstaa som Følge af Dødsfald, Udtrædelse eller enhver anden Forhindring, træffes der hurtigst muligt Foranstaltninger efter samme Fremgangsmaade, som er fastsat for de oprindelige Udnævnelser.

Artikel 4.

Det staaende Forligsnævn skal oprettes indenfor 6 Maaneder efter at denne Overenskomst træder i Kraft.

Hvis Udnævnelser af de Nævnsmedlemmer, der skal udpeges i Fællesskab, ikke finder Sted indenfor nævnte Tidsrum eller, i Tilfælde af Afløsning, indenfor tre Maaneder efter at Stillingen er bleven ledig, skal Formanden for den faste Domstol for mellemfølgelig Retspleje eller, hvis denne er en af de kontraherende Parter Undersaat, Næstformanden eller Domstolens ældste Medlem, som ikke er nogen af Parternes Undersaat, anmodes om at foretage de nødvendige Udnævnelser.

Artikel 5.

Tvistigheden forelægges det staaende Forligsnævn gennem en Anmodning, som er rettet til dets Formand af de to Parter ifølge fælles Overenskomst eller, hvis en saadan ikke foreligger, af den ene eller den anden af Parterne.

Anmodningen skal foruden en kort Angivelse af Stridens Genstand indeholde en Opfordring til Nævnet om at træffe alle Foranstaltninger, som er egnet til at føre til et Forlig.

Hvis Anmodningen udgaar alene fra en af Parterne, skal den af samme uførtvet bekendtgøres for Modparten.

Artikel 6.

Indenfor en Frist af femten Dage at regne fra den Dag, hvor enten den danske Regering eller den belgiske Regering maatte have forelagt en Tvistighed for det staaende Forligsnævn, skal hver af Parterne ved Behandlingen af denne Uoverensstemmelse kunne erstatte det Medlem af Nævnet, som